

Lipica Medievale Romanza

[Home](#) > [BERNART DE VENTADORN](#) > [EDIZIONE](#) > [Estat ai com om esperdutz](#) > [Tradizione manoscritta](#) > [CANZONIERE W](#)

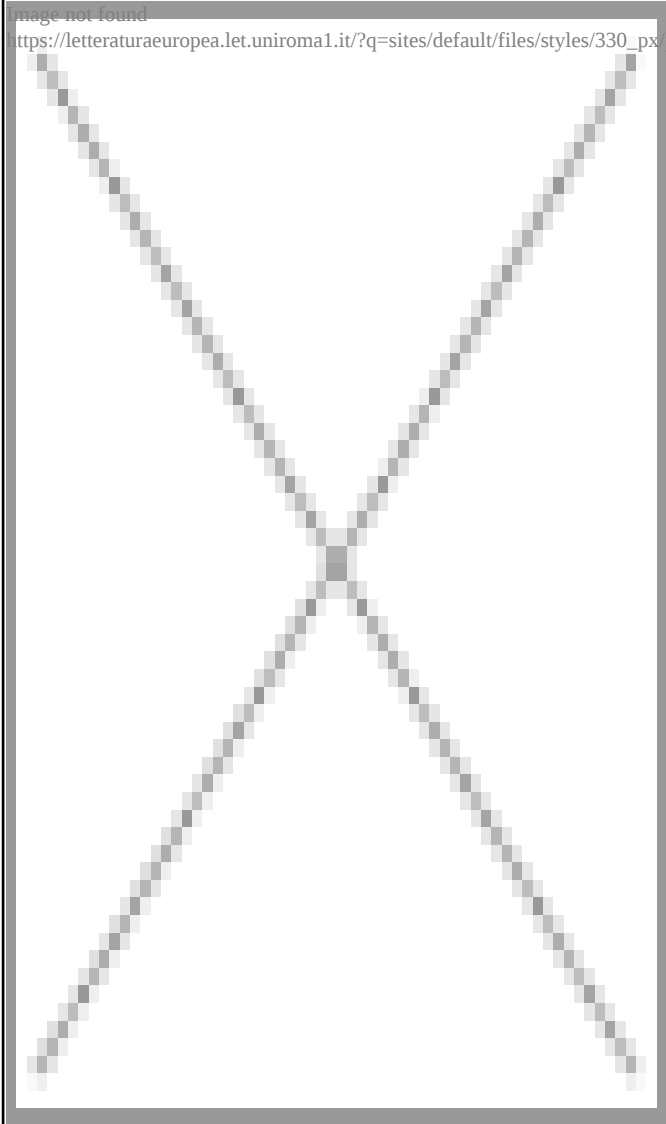
- letto 429 volte

Edizione diplomatica



Ma dosne fu al (co)mencar.
fra(n)-

[1] Aggiunto accanto a testo
probabilmente da mano successiva.



che et de bone (con)paign[i]
[2]e. per quei eu me(n)
dei mais lauar. que sel fust fel
ne estraig-
ne. ben es dreis que dosna
fraigne. uers ce-
lui qui la cor damar. que sel
fait son ami
pregar. dreis es]sa[[3]
quamis li soufraigne.

Dosne pensans mal enganar.
losengier
qui dex (con)traigne. car tan
(con) on pot em-
blar. damar itant en gadaigne.
auan
que neguns sen plaigne. pot
lamor lon-
guement durar. car quan leus
est deit
on parler. et quant lieus non
est remaig-
ne.

Ma dosne me fait grant anor.
quan li
plas qua li (con)taigne. et prei
li de son amador.
quel ben quele fara non
uenge. non leis-
se far longe atente. car lons
termes mi
fait paor. cainc non ui
maluaiz donador. q(ue)
lons respis non desfende.

[2] Espunto dal copista.
[3] Cancellato dal copista.

• letto 315 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Ma dosne fu al (co)mencar. fra(n)-che et de bone (con)paign[i]e. per quei eu me(n) dei mais lauar. que sel fust fel ne estraig-ne. ben es dreis que dosna fraigne. uers ce-lui qui la cor damar. que sel fait son ami pregar. dreis es]sa[quamis li soufraigne.	Ma dosne fu al comencar franche et de bone conpaigne; per que ieu m'en dei mais lavar, que se-l fust fel ne estraigne; ben es dreis que dosna fraigne vers celui qui l'a cor d'amar. Que se-l fait son ami pregar, dreis es qu'amis li soufraigne.
II	II
Dosne pensans mal enganar. losengier qui dex (con)traigne. car tan (con) on pot emblar. damar itant en gadaigne. auan que neguns sen plaigne. pot lamor longuement durar. car quan leus est deit on parler. et quant lieus non est remaigne.	Dosne, pensans mal enganar losengier, qui Dex contraigne, car tan con on pot emblar d'amar, i tant en gadaigne. Avan que neguns s'en plaigne! Pot l'amor longuement durar, car quan leus est, deit on parler, et quant lieus non est, remaigne.
III	III
Ma dosne me fait grant anor. quan li plas qua li (con)taigne. et prei li de son amador. quel ben quele fara non uenge. non leisse far longe atente. car lons termes mi fait paor. cainc non ui maluaiz donador. q(ue) lons respis non desfende.	Ma dosne me fait grant anor, quan li plas qu'a li contaigne; et prei li de son amador que-l ben que le fara non venge, non leisse far longe atente, car lons termes mi fait paor, c'ainc non vi malvaiz donador que lons respis non desfende.

- letto 299 volte

Riproduzione fotografica

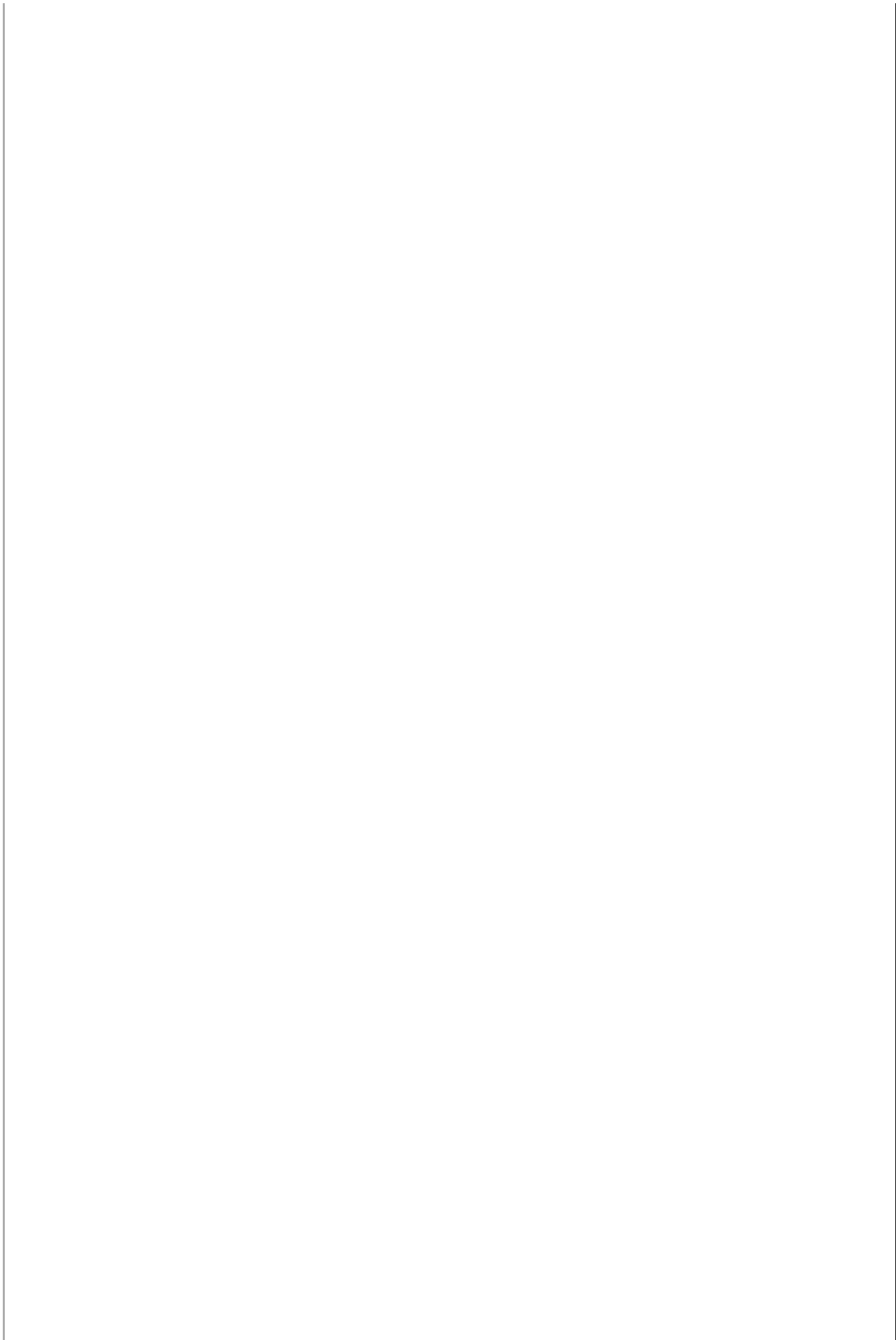


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/W_1.jpeg&itok=z9xzs0PG



- letto 327 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-w-17>